

12	<b><u>Bid Submission Form and Priced Bill of Quantities</u></b>	12	نموذج صيغة العطاء، وجداول الكميات المسعرة
12.1	The Bidder shall employ the Bid Submission Form mentioned in section four: Bid Forms. The form shall be filled-out without any change to its format, no substitutes will be accepted. All blank spaces shall be filled out with the required information.	1.12	على مقدم العطاء ان يستخدم نموذج استمارة تقديم العطاء الموجود في القسم الرابع، "نماذج العطاءات" و يجب أن يتم تعبئة النموذج بالكامل دون أي تغيير في شكله ولن تقبل أية بدائل. كما ويجب تعبئة جميع الفراغات بالمعلومات المطلوبة.
12.2	The Bidder shall deliver the priced bills of quantities for the commodities and related services as per their origin, employing the forms in section five: bid forms.	2.12	على مقدم العطاء أن يسلم جداول الكميات المسعرة للسلع والخدمات المتصلة بها بحسب منشئها مستخدماً النماذج الموجودة في القسم الرابع، " نماذج العطاء"
13	<b><u>Alternative Bids</u></b>	13	<b><u>العطاءات البديلة</u></b>
13.1	Alternative bids shall not be considered, unless the bid data sheet states otherwise.	1.13	لا يتم اعتماد العطاءات البديلة ما لم ينص على خلاف ذلك في "ورقة بيانات العطاء".
14	<b><u>Bid Prices and Discounts</u></b>	14	<b><u>أسعار العطاءات والحسومات</u></b>
14.1	Prices and discounts offered in the Bid Form and the Priced Bill of Quantity shall comply with the specified requirements.	1.14	الأسعار والحسومات المقدمة في "نموذج صيغة العطاء" و"جدول الكميات المسعر يجب أن تتطابق مع المتطلبات المحددة أدناه .
14.2	All items and commodities shall be listed and price separately in the Priced Bill of Quantity. If the table contains un-priced items, shall be assumed that there prices are covered by other items. An items or commodities not stated in the Priced Bill of Quantities shall be considered as uncovered by the Bid. Amendment can be made according to Article 31/Instructions to Bidders.	2.14	يجب أن تدرج وتسعر جميع البنود والمواد بشكل مستقل في "جدول الكميات المسعر". وإذا احتوى الجدول على بنود غير مسعرة سيفترض أن أسعارها مشمولة من خلال بنود أخرى. وتعتبر أية بنود أو مواد غير مذكورة في "جدول الكميات المسعر" غير مشمولة في العطاء، وفي حالة التعديل يكون ذلك وفقاً للفقرة 31 من "التعليمات لمقدمي العطاءات".
14.3	The price shown in the Bid Form is the Bid's Total Price, excluding any discount offered.	3.14	السعر الذي يظهر في "نموذج صيغة العطاء" هو السعر الإجمالي للعطاء، مستثنياً أية حسوم مقدمة.
14.4	The Bidder shall state any unconditional discounts and shall demonstrate in the Bid Form how these can be used.	4.14	على مقدم العطاء أن يذكر أية حسوم غير مشروطة، وأن يوضح كيفية استخدامها في "نموذج صيغة العطاء".
14.5	EXW, CIP, CIF, C&F and other similar terms are subject to the regulation stated in the applicable Incoterms version issued by the International Chamber of Commerce, as indicated in the Instructions to Bidders.	5.14	المصطلحات EXW, CIP, CIF, C&F ومصطلحات أخرى مماثلة تخضع للضوابط المحددة في الإصدار النافذ من (Incoterms) الصادرة عن غرفة التجارة العالمية وكما مشار إليها في "ورقة بيانات العطاء".
14.6	Prices offered by the Bidder shall be fixed throughout the term of contract execution and not liable to change under any circumstance, unless the bid data sheet states otherwise.	6.14	الاسعار المقدمة من مقدم العطاء تكون ثابتة خلال فترة تنفيذ العقد وهي غير قابلة للتغيير تحت أي ظرف ما لم ينص على خلاف ذلك في "ورقة بيانات العطاء".
14.7	Bids may be offered individually (Single Contract) or separate into several parts (number of contracts) if the same is stipulated in Article 1-1/Instructions to Bidders. The said prices shall be according to 100% of the items specified to each part and to 100% of their quantities, unless the bid data sheet states otherwise. The applicants interested in offering price discount, in the event of awarding more than one part in their favor, shall state the discount in accordance with Article 14-4/Instructions to Bidders, provided the Bids for all these parts shall be delivered and opened simultaneously.	7.14	قد تطرح العطاءات بشكل منفرد ( عقد واحد ) او مجزأة الى عدة اجزاء (عدد من العقود) اذا نص على ذلك في الفقرة (1-1) من "التعليمات لمقدمي العطاء" و يجب أن تتوافق الأسعار المذكورة مع 100% من البنود المحددة لكل جزء ومع 100% من كمياتها، إلا إذا ذكر خلاف ذلك في "ورقة بيانات العطاء". و على المتقدمين الذين يرغبون بتقديم حسم في الأسعار في حالة إرساء أكثر من جزء عليهم أن يوضحوا الحسم بما يتوافق مع الفقرة (4-14) من "التعليمات لمقدمي العطاء"، شرط أن تسلم العطاءات لجميع هذه (الاجزاء) وتفتح في نفس الوقت.
15	<b><u>Currency of Bids</u></b>	15	<b><u>عملة العطاء</u></b>
15.1	The Bid's currency and payment shall be as stated in the bid data sheet and shall be inclusive all taxes, costumes duties and any additional expensed for the transportation, as indicated separately in each Bill of Quantity in section four.	1.15	تقدم الاسعار بالعملة المحددة في ورقة بيانات العطاء وتكون شاملة للضرائب والرسوم الكمركية واية مصاريف اضافية عن النقل وكما مشاراليه لكل " جداول الاسعار " على حدة ضمن القسم الرابع .
16	<b><u>Documents Confirming the Eligibility of Bidder</u></b>	16	<b><u>الوثائق التي تؤكد أهلية مقدم العطاء</u></b>
16.1	The Bidders shall fill out the Bid's Form in chapter four to document their eligibility to participate in the tender according to Article 4/Instructions to Bidders.	1.16	على مقدمي العطاء تعبئة "نموذج صيغة العطاء" الموجود في الفصل الرابع، ليوثقوا أهليتهم للمشاركة فيه وفقاً للفقرة الرابعة من "التعليمات لمقدمي العطاءات".

17	<b><u>Documents Confirming the Eligibility of Commodities and Services</u></b>	الوثائق التي تؤكد أهلية السلع والخدمات	17
17.1	To confirm the eligibility of commodities and service supplied according to article 5/Instructions to Bidders, the Bidders shall fill out the information related to the country of origin in the price tables stated in section four: Contract Forms.	لتأكيد الأهلية للمواد والخدمات المجهزة وفق ماورد في المادة (5) من "التعليمات لمقدمي العطاءات". فإن على مقدمي العطاءات اكمال البيانات الخاصة ببلد المنشأ في جداول الاسعار الواردة في القسم (4) استمارات التعاقد .	1.17
18	<b><u>Documents Confirming the Conformity of Commodities and Related Services</u></b>	الوثائق التي تؤكد مطابقة السلع والخدمات ذات العلاقة	18
18.1	For the purpose of confirming the conformity of commodities and related services to the tender documents, the Bidder shall submit, as part of its Bid, documented evidence that the commodities supplied conform to the technical specifications stated in section four: schedule of requirements.	لغرض تأييد مطابقة السلع و الخدمات المتصلة بها لوثائق المناقصة . يتعين على مقدم العطاء ان يقدم كجزء من عطائه دليلاً موثقاً يؤكد بأن السلع المجهزة مطابقة الى المواصفات الفنية الواردة في القسم (4) جدول المتطلبات .	1.18
18.2	Such documents may be either in print, charts or data forms, and shall include detailed description of each item, i.e. the essential technical specifications and performance properties for commodities and services, so that their compliance with the required specifications is clarified. The applicant shall submit a report of variances and exemptions from the schedule of requirements.	يمكن أن تكون هذه الوثائق على شكل مواد مطبوعة أو رسومات أو بيانات، ويجب أن تتضمن وصفا مفصلا لكل بند، أي الصفات الفنية والأدائية الأساسية للسلع والخدمات، بحيث يوضح توافقتها مع المواصفات المطلوبة. وأن يسلم المتقدم تقريراً بالاختلافات والاستثناءات عن جدول المتطلبات.	2.18
18.3	The bidder shall also submit a list of all details, to include the available resources and current prices of spare parts and special equipment required for the continuous operation of commodities after being used by Buyer for the period specified in the bid data sheet.	على مقدم العطاء أن يقدم أيضا قائمة بجميع التفاصيل، بما في ذلك الموارد المتاحة، والأسعار الحالية، لقطع الغيار، والمعدات الخاصة والضرورية لاستمرار عمل السلع بعد استخدامها من المشتري للفترة المحددة في "ورقة بيانات العطاء".	3.18
18.4	The workmanship, materials and equipment and the reference to the trade names and/or reference numbers contemplated as stated by the Buyer in the schedule of requirements shall be examples and not limitations. The Bidder may offer other standards for quality and trademarks and/or contemplated reference numbers, provided that these shall realize the same or exceed the efficiency of items stated in the schedule of requirements and shall satisfy the Buyer.	يجب أن تكون معايير المصنعية والعمل والمواد والمعدات والإشارة إلى الأسماء التجارية و/ أو أرقام الأدلة المصورة المحددة من المشتري في جدول المتطلبات وصفية لا حصرية. وللمقدم العطاء أن يعرض معايير أخرى للجودة والعلامات التجارية و/أو أرقام الأدلة المصورة، بشرط أن تحقق نفس كفاءة البنود المذكورة في " جدول المتطلبات " أو أعلى منها وأن تتال رضا المشتري.	4.18
19	<b><u>Documents Confirming the Qualification of the Bidder</u></b>	الوثائق التي تؤكد مؤهلات مقدم العطاء	19
19.1	The documents proving the Bidder's qualifications, in the event of awarding the bid in its favor, shall meet the following conditions:	يجب على المستندات التي تثبت مؤهلات مقدم العطاء في حال إرساء العطاء عليه، أن تفي بالشروط الآتية:	1.19
A	The Bidders who are not the manufacturers or producers of commodities to be supplied shall submit the authorization of the manufacturer to market the commodities according to the form in chapter four, and the form of authorization by the manufacturer or the producer to market the commodities in the country of the Buyer, if stipulated in the Instructions to Bidders.	(أ) على مقدمي العطاءات غير المصنعين او المنتجين للسلع التي تعرض تجهيزها تقديم تحويل الجهة المصنعة للسلع له بتسويقها بموجب النموذج في الفصل الرابع، ونموذج تحويل الجهة المصنعة او المنتجة بتسويق هذه السلع في بلد المشتري ، اذا نص على ذلك في التعليمات لمقدمي العطاءات.	
B	If the Bidder is not doing business in Iraq, and if the same is required in the bid data sheet, it shall be represented in Iraq by an agent that is ready and capable of conducting the maintenance operations and providing spare parts as stated in the contract conditions and/or the technical specifications.	(ب) إذا لم يكن مقدم العطاء عاملاً في العراق، وإذا كان ذلك مطلوباً في "ورقة بيانات العطاء"، يجب أن يكون ممثلاً بوكيل عنه في العراق مجهزاً وقادراً على القيام بعمليات الصيانة وتوفير قطع الغيار بحسب ما هو مذكور في شروط العقد و/او المواصفات الفنية.	
C	The Bidder shall meet all the qualifications and standards stipulated in section three: Evaluation and Qualification Criteria.	(ج) أن تتوفر في مقدم العطاء جميع المؤهلات والمعايير المنصوص عليها في القسم الثالث، "معايير التقييم والمؤهلات".	
20	<b><u>Period of Validity of Bids</u></b>	فترة نفاذية العطاءات	20
20.1	The Bid shall remain valid beyond the deadline for submission specified by the Buyer as stated in the bid data sheet. Any Bid with shorter validity shall be disregarded.	تستمر نفاذية العطاء بعد الموعد النهائي المحدد من المشتري لتسليمه بحسب ما هو مذكور في "ورقة بيانات العطاء"، ويتم استبعاد أي عطاء تمتد نفاذيته لفترة أقصر.	1.20
20.2	In some exceptional circumstances, the Buyer may request extension for the validity of Bid beyond the validity period specified. In this case, the request for	في بعض الظروف الاستثنائية، للمشتري ان يطلب تمديد فترة العطاء قبل انتهاء مدة النفاذ المحددة. و في هذه الحالة يجب أن	2.20

<p>extension and reply thereof shall be in writing. If Bid guarantee is required as per article 21/Instructions to Bidders, the same shall be extended for the same period. The Bidder is entitled to reject the request for extension without losing the Bid guarantee. The Bidder who consented to the Employer's request shall not be required or entitled to extend its Bid validity except for the case described in Article 20-3/Instructions to Bidders.</p>	<p>يكون طلب التمديد والإجابة عليه موثقاً تحريراً. إذا تم طلب ضمان العطاء بحسب ما هو منصوص عليه في المادة (21) من "التعليمات لمقدمي العطاء"، يتم تمديد ضمان العطاء لنفس الفترة أيضاً. ولمقدم العطاء الحق برفض طلب التمديد دون أن يفقد ضمان العطاء. لن يطلب أو يسمح لمقدم العطاء الذي وافق على الاستجابة لطلب صاحب العمل بتمديد نفاذ عطاءه إلا في الحالة المبينة في الفقرة 20-3 من التعليمات لمقدمي العطاء .</p>
<p>20.3 In the contracts where it is not permitted to revise and amend the prices, and in the event of delay in issuing the awarding letter for more than 56 days as of the date of the primary bid's validity, prices shall be revised and amended as specified in the request for extension. Bids shall be outweighed depending on the bids prices regardless of the amendment of prices as indicated above.</p>	<p>3.20 في العقود التي لا يسمح فيها بمراجعة و تعديل الأسعار, وفي حالة تأخر صدور قرار الأحالة فترة تزيد عن (56) يوماً على تاريخ نفاذ العطاء الابتدائي فتتم مراجعة وتعديل الأسعار كما محدد في طلب التمديد . تتم مفاضلة العطاءات بالاعتماد على أسعار العطاءات دون الأخذ بنظر الاعتبار تعديل الأسعار المشار إليه أعلاه.</p>
<p>21 Bid Guarantee</p>	<p>21 <u>ضمان العطاء</u></p>
<p>21.1 The Bidder shall submit, as part of the Bid, "bid guarantee" if required in the bid data sheet.</p>	<p>1.21 يجب على مقدم العطاء أن يقدم، كجزء من العطاء، " ضمان عطاء" إذا كان ذلك مطلوباً في "ورقة البيانات العطاء".</p>
<p>21.2 The guarantee amount shall be equal to the amount specified in the bid data sheet in Iraqi currency or any exchangeable currency. Also,</p>	<p>2.21 على مقدم العطاء تقديم ضمان العطاء بالمبلغ والعملة المحددة في ورقة بيانات العطاء كما يجب :</p>
<p>A It shall be submitted in the form of bank letter of guarantee or endorsed check issued by the Government of Iraq, or any other form to be mentioned in the bid data sheet.</p>	<p>(أ) أن يقدم على شكل خطاب ضمان مصرفي او صك مصدق صادر عن الحكومة العراقية ، او اية صيغة اخرى يتم الاشارة اليها في ورقة بيانات العطاء.</p>
<p>B The guarantee shall be issued from a recognized bank in Iraq as per the publication issued by the Central Bank of Iraq on the Banks' financial adequacy, to be selected by the Bidder. If this banking institution exists outside Iraq, a corresponding financial institution recognized inside Iraq shall be adopted, to enable operating the guarantee,</p>	<p>(ب) أن يصدر الضمان من مصرف معتمد في العراق بموجب نشرة يصدرها البنك المركزي العراقي عن الكفاءة المالية للمصرف، يختارها مقدم العطاء. إذا كانت هذه المؤسسة المصرفية موجودة خارج العراق فيجب أن تعتمد لها مؤسسة مالية رديفة معتمدة داخل العراق، لتتمكن من تفعيل الضمان،</p>
<p>C It shall be identical to any of the forms in section four: Bid Forms or any other form to be adopted by the Buyer before submitting the Bid,</p>	<p>(ج) ان يتوافق مع أحد نماذج الضمان الموجودة في القسم الرابع، "نماذج العطاءات"، أو أي نموذج آخر يعتمد من المشتري قبل تسليم العطاء</p>
<p>D It shall be negotiable promptly on issuing a written request by the Buyer in the event of breaching the conditions stated in Article 21-5/Instructions to Bidders,</p>	<p>(د) أن يكون قابلاً للصرف فور اصدار طلب خطي من المشتري في حالة الإخلال بالشروط الواردة في الفقرة (21-5) من "التعليمات لمقدمي العطاءات"</p>
<p>E The original shall be submitted; duplicates are not accepted,</p>	<p>(هـ) أن يتم تسليم النسخة الأصلية، ولن تقبل النسخ المصورة</p>
<p>F The guarantee must be valid for a period of 28 days after the bid original or extended validity period if so is required subject to article (20-2/Instructions to Bidders).</p>	<p>(و) أن يكون ساري المفعول لمدة 28 يوماً بعد انتهاء فترة نفاذ العطاء او بعد تاريخ تمديد نفاذ العطاء إذا كان ذلك مطلوباً وفقاً للفقرة (20-2) من التعليمات لمقدمي العطاء.</p>
<p>21.3 If the bid guarantee is required pursuant to Article 21-1/Instructions to Bidders, then any Bid that does not include bid guarantee shall not be accepted and considered noncompliant.</p>	<p>3.21 لن يتم قبول أي عطاء لا يشمل ضمان عطاء إذا كان ذلك مطلوباً وفقاً للفقرة (21-1) من التعليمات لمقدمي العطاء، حيث سيعتبر غير مستوفٍ للشروط.</p>
<p>21.4 Bid guarantee shall be returned to the non-winning Bidders promptly after the winning Bidder submits a performance guarantee as per article 44/Instructions to Bidders and signing the Contract.</p>	<p>4.21 يتم اعادة ضمانات المتقدمين غير الناجحين إلى أصحابها في أسرع وقت ممكن وفور أن يقوم المقدم الفائز بتقديم ضمان التنفيذ وفقاً للمادة (44) من التعليمات لمقدمي العطاء. وبعد توقيع العقد.</p>
<p>21.5 The bid guarantee shall be confiscated if the winning Bidder's fails to:</p>	<p>5.21 يمكن مصادرة مبلغ ضمان العطاء إذا فشل مقدم العطاء الفائز في:</p>
<p>1 Sign the Contract as per Article 43 of the "Instructions to Bidders".</p>	<p>(1) توقيع العقد وفقاً للفقرة 43 من "التعليمات لمقدمي العطاءات"</p>
<p>2 Submit the performance guarantee as per Article 44 of the "Instructions to Bidders".</p>	<p>(2) تقديم ضمان حسن الاداء وفقاً للفقرة 44 من "التعليمات لمقدمي العطاءات".</p>
<p>21.6 The Bid guarantee for the Joint Venture shall be in</p>	<p>6.21 ضمان عطاء المشروع المشترك يجب أن يكون باسم المشروع</p>

<p>the name of the Bidder's JV and if the JV is still not incorporated legally by the time of submitting the Bid, the Bid security shall be in the name of all future partners.</p>	<p>المشترك الذي يسلم العطاء، إذا لم يكن المشروع المشترك قد تأسس بشكل قانوني وقت تقديم العطاء، فيجب ان يقدم الضمان باسم جميع الشركاء المستقبليين.</p>
<p>21.7 the buyer has the right (If stipulated in the bid data sheet) to declare the Contractor ineligible to be awarded any contract for the period of time stipulated in the bid data sheet in any of the following events:  <b>A</b> If the winning Bidder fails to sign the Contract as per Article 43/Instructions to Bidders  <b>B</b> Or to submit the performance guarantee as per article 44/Instructions to Bidders.</p>	<p>7.21 للمشتري الحق ( إذا نص على ذلك في ورقة بيانات العطاء) الإعلان عن عدم أهلية المقاول لأحالة أي عقد عليه لفترة محددة و كما محدد في ورقة بيانات العطاء وفي الحالات الآتية:  (أ) فشل مقدم العطاء الفائز في توقيع العقد بموجب الفقرة 43 من التعليمات لمقدمي العطاء أو  (ب) إذا فشل مقدم العطاء الفائز في تقديم ضمان حسن الاداء بموجب المادة ( 44 ) من التعليمات لمقدمي العطاءات .</p>
<p><b>22 Method of Submitting and Signing of Bid</b></p>	<p><b>طريقة تقديم وتوقيع العطاء</b></p>
<p>22.1 The Bidder shall submit one original copy of its Bid marked as "Original" from the Bidding Documents as stated in 11/Instructions to Bidders. Also, the Bidder shall submit a number of copies marked as "Copy" as stated in the bid data sheet. In the event of discrepancy between the copy and the original, the Original shall be relied on.</p>	<p>22 1.22 على مقدم العطاء أن يقدم نسخة أصلية واحدة مميزة من عطائه مؤشراً عليها كلمة "نسخة أصلية" من وثائق المناقصة كما هو مذكور في المادة (11) من التعليمات الخاصة بمقدمي العطاء، كما يجب على المتقدم أن يسلم عدداً من النسخ غير الأصلية المميزة بكلمة "نسخة" كما هو محدد في بيانات العطاء. في حال وجود أي اختلاف بين النسخة والأصل يتم اعتماد "النسخة الأصلية".</p>
<p>22.2 All originals and copies of the Bid shall be printed or written in ink and signed by a Bidder's representative by means of an authorization to that effect legalized by a public notary.</p>	<p>2.22 يجب أن تكون جميع نسخ عرض أسعار العطاء الأصلية وغير الأصلية مطبوعة أو مكتوبة بالمداد، وأن تكون موقعة من شخص مخول بالتوقيع نيابة عن مقدم العطاء وأن يكون التحويل مصادق من كاتب العدل.</p>
<p>22.3 Any traces of deletion or writing between the lines shall not be considered valid unless accompanied with the signature of the person authorized to sign the Bid.</p>	<p>3.22 لا تعتبر أي آثار للمسح أو الكتابة بين السطور نافذة إلا إذا رافقتها توقيع الشخص المخول بتوقيع العطاء أو توقيعه بالأحرف الأولى.</p>
<p><b>D. Submission and Opening of Bids</b></p>	<p><b>د. تسليم وفتح العطاءات</b></p>
<p><b>23 Delivering, Sealing and Marking of Bids</b></p>	<p><b>تسليم وإغلاق وتأشير العطاءات</b></p>
<p>23.1 Bidders shall deliver their bids by hand or have them sent by courier service. Email submission is possible if so is stated in the bid data sheet.</p>	<p>23 1.23 يسلم مقدمو العطاءات عطاءاتهم باليد أو يرسلونها بالبريد المسجل. وفي حال نصت ورقة بيانات العطاء على ذلك، يمكن لمقدمي العطاءات ارسال عطاءاتهم بالبريد الإلكتروني.</p>
<p><b>A</b> When Bids are delivered handed in or couriered (if the same is indicated in the bid data sheet), the originals and copies of the Bid and the alternative Bids (if permitted as per article 13/Instructions to Bidders) shall be delivered in separate envelopes, provided that such envelopes shall be marked whether they contain originals or copies. Such envelopes shall be, then, put in one envelope. Thereafter, procedures shall be followed as per 22-2 and 22-3/Instructions to Bidders.</p>	<p>i عند تسليم العطاءات باليد أو بالبريد المسجل ( في حالة الإشارة الى ذلك في ورقة بيانات العطاء)، يجب أن تسلم النسخ الأصلية وغير الأصلية من العطاء، والعطاءات البديلة، إذا كان مسموحاً بها وفقاً للمادة (13) من التعليمات لمقدمي العطاء، في مغلفات منفصلة، على أن تحمل هذه المغلفات إشارة تبين فيما إذا كانت النسخ التي بداخلها أصلية أو غير أصلية. توضع هذه المغلفات فيما بعد في مغلف واحد، ويتم الإجراءات بعد ذلك وفقاً للفقرات (22-2) و(22-3) من التعليمات لمقدمي العطاء.</p>
<p><b>B</b> If bids are submitted electronically (if the same is indicated in the bid data sheet), instructions stated in the bid data sheet will be followed.</p>	<p>ب عند تقديم العطاءات إلكترونياً ( في حالة الإشارة الى ذلك في ورقة بيانات العطاء) تتبع الإجراءات المنصوص عليها بهذا الصدد في ورقة بيانات العطاء.</p>
<p>23.2 The outer and inner envelopes shall state:</p>	<p>2.23 يجب ان تكون المغلفات الداخلية والخارجية:</p>
<p><b>A</b> The Bidder's name and address.</p>	<p>(أ) تحمل اسم وعنوان مقدم العطاء.</p>
<p><b>B</b> The Buyer's address according to 24-1/ Instructions to Bidders.</p>	<p>(ب) موجهة للمشتري وفقاً للفقرة (24-1) من "التعليمات لمقدمي العطاء".</p>
<p><b>C</b> The definition of Bid as referred to in sub-Article 1-1/Instructions to Bidders, and any other identification references stated in the bid data sheet.</p>	<p>(ج) يظهر عليها تعريف العطاء المشار إليه في الفقرة الفرعية (1-1) من التعليمات لمقدمي العطاء، وأي إشارات تعريفية أخرى مذكورة في بيانات العطاء.</p>
<p><b>D</b> Notice of "Not to open before the Bids opening date" as per sub-Article 27-1/Instructions to Bidders.</p>	<p>(د) تحمل تحذيراً بعدم فتح المغلف قبل تاريخ فتح العطاء بما يتوافق مع الفقرة الفرعية (27-1) من "التعليمات لمقدمي العطاء".</p>
<p>23.3 The Buyer shall not be held responsible for any lost or opened Bid that is not closed, sealed and marked as required.</p>	<p>3.23 لا يتحمل المشتري مسؤولية ضياع أو فتح أية مغلفات قبل الموعد المحدد إذا لم تكن مغلقة و مختومة و تحمل الإشارات المطلوبة.</p>